

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra:odd.ruského jazyka a lit.
Datum odevzdání posudku bakalářské práce:
22.5.2006

Diplomant: Vilém Bárta

Aprobace: RNHS

Recenzent*)

Vedoucí*) bakalářské práce

Mgr.Marta Vágnerová,Ph.D.

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Užití předložky „po“ v neshodném přívlastku a její české a německé ekvivalenty

(téma)

Bakalářská práce je psána česky, je rozdělena na část teoretickou a část praktickou, obsahuje také resumé v ruštině.

V teoretické části posluchač na základě studia příslušné odborné literatury klasifikuje přívlastek v ruštině, přičemž vychází ze Zimkovy a Kubíkovy koncepce, na kterou navázala také např. J.Skácelová. Poté přechází k vnitřní klasifikaci ruského neshodného přívlastku, která je bezprostředně spjata s tématem jeho práce. Stručně charakterizuje neshodný přívlastek v němčině (nabízí se otázka, proč není zařazena také stručná charakteristika neshodného přívlastku v češtině?) a popisuje tendence v užití předložky „po“ v současné ruštině.

Těžištěm práce je část praktická. Posluchač v ní zjišťuje možnosti překladu spojení s danou ruskou předložkou do češtiny a podle toho rozděluje nashromážděný jazykový materiál do celkem 9 skupin. Současně vytváří rusko-česko-německý slovníček daných spojení. Vychází z porovnání ruštiny s češtinou a připojuje překlad do němčiny. Součástí praktické části je i pokus o vyčlenění sémantických skupin v rámci slovních spojení daného typu.

Posluchač dobře a uvážlivě pracoval s odbornou literaturou, práce má jasnou koncepci, je zpracována pečlivě, je přehledně členěna. Je zřejmé, že vzhledem ke svému typu a stanovenému rozsahu nemohla práce postihnout celou šíři daného problému. Lze nalézt několik stylistických prohrěšků a překlepů, které však podstatně nesnižují celkovou úroveň práce. Do obsahu by bylo vhodné zanést podrobnější rozčlenění práce, tedy nejen 1.Klasifikace přívlastku v RJ, ale také 1.1. Shodný přívlastek, 1.2. Neshodný přívlastek atd., jak je provedeno v textu práce.

Doporučuji, aby posluchač při obhajobě uvedl, kolik spojení celkem vyexcerpoval a kolik je jich zařazeno do jeho slovníčku, protože tyto důležité údaje v práci chybí, a také aby provedl stručné statistické zhodnocení, tedy které skupiny jsou nejpočetněji obsazené, které nejméně.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji klasifikovat ji „výborně“.

- výborně-

Návrh na klasifikaci diplomové práce:

.....

podpis vedoucí bakalářské práce

22.5.

V Českých Budějovicích dne 2006.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------

